

برسنه لکی سلائیک ایچون ۵۰ غروش
 اتی آیلای ۲۵
 برسنه لکی سلائیک ایچون ۶۲
 اتی آیلای ۳۲
 بیجیده اون تلوز غروش حسابله
 برسنه لکی سلائیک ایچون ۱ غروشدر
 سلائیک ایچون ۱ %



اور اداره ونه بریده متعلق خصوصات
 ایچون سنه سالوده ۵۲ نومرویه
 مراجعت اولور
 صاحب انشاز ومدیری
 عثمان توفیق
 مسکرمه موافق اهدا اولان آثار مع الافتخار قبول
 ودرج اولور . نشر ایلمیان اوراقی اعاده اولور
 در سعادتمده محل توزیعی باب نالی جاده سنه
 ۳۲ نومرولی رؤف بک کتبخانه سیدر

(هر هفته صالی کونلری نشر اولور فنون وادبیاتین یاحندر)

۱۳۱۴ رجب ۳

۲۶ تشرین ثانی ۱۳۱۲

اویات

شاعر شیرین مقال - ساداتلو آگاه پاشا
 بحضره ترینگدر :

(غزل)

کر بریشان خاطر اولسه اهل دل بریاده
 اجاز اول باب غمی جمیع احبابده
 اولسه حشر عاشق عجبی یار ایله بعد الحما
 شخص پیدارک ظهور ایلم خیالی خوابده
 طبعی مائی شوخدن هیچ ایتمه امید نیات
 اولمز استعداد تمکین قطره سیماده
 لعل ناب دایره نسبتله کور ساهده
 شربت شکر کی اولمز خلاوت آید
 کنجی کنج شوق ویری کنج ابدی بگریه
 حق می انکار اولمز زود شیخ وشاده
 بکرمه طبعان دی جفونه چشم اشکبار
 بر دکل آواز جوشن بحر ایله سیلابده
 هر سوز کده بر لطافت وار که آفرین
 کور مامش غواصی دهرک بلکه در نایده

« قلبدن »

اوخستدر که اولور کریمه بار قلبدن
 اوکریدر که قوبار غم نازر قلبدن
 فرشتگان پله کریمه ناک ایدر او حزن
 اوانالدر که جیتار ناله کار قلبدن
 امید ایچنده سوزر آه چشم بی قرینی
 یایق ، یایق ایکنر بی قرار قلبدن
 اودر مند که انکار ، چون کیمه اویایق
 نه دیغورلر اولور دمکدار قلبدن
 اوانالدر که سرده آزار طبعی آه
 نه غمی ، غمی ایدر آهوزار قلبدن
 شفق اجمادی حالا جریجه لری آیلر
 آبی ، آبی یاغری زحدر قلبدن

ورملی ، غمی الی یاغری حزن برقر!

ایچن ، ایچن یایور اول نیکار قلبدن
 صاحب دلانه قدر ، کیم بیلر ؟ مرور ایدر
 سکونت ایچره اومدهش مزار ، قلبدن
 اولوم دوشکارسنه دوشمش اغلاور برکنج
 فصل ایدر اولوی اختیار قلبدن
 یایور که ندر دردی آه ، معصومک
 نه اضطراب دویار ، شیر خوار ، قلبدن
 طوفانه قایمه برداشکستدر حذر ایت!
 کایسون سا برانکار قلبدن
 سنک کوزکده ولو برحقیر عاجزدر
 بعد اولوری ؟ الکریمه بار ، قلبدن
 ایزکایر دویارم قلنک ایچنده حزن
 اوخستدر که ایدر آهوزار ، قلبدن

و بر خیال دکل حقیقت ایدی

۳

ماضی کی حزن آور ، استقبال کی امید
 پرور ایکی بری فطرت - حالی سینه غمکینه المش
 شهر سیاهنی شیر نی غلام اراسنده تحریک ایدر
 ایدر هیجستان فایک صحرای لایناهیسنده بلا آرام
 پرواز ایدر

بشر ، عاجز مخلوق . . اویای بری سیر نک
 سایه شهابنده مست و بخضر اولدینی حالده
 بی وقوفانه اغلاور بی وقوفانه کوله بور بر حالده
 کریمه بار بروی ملکایده کورین خنده لری
 خنده لرنده برجیه بمرده ، ولاشان کریمه
 علامتلی مشاهد اولور

اه ! اوزهر ناله خنده لک ، او شیرین کریمه بار
 ماهیت مادی و معنوی هانی شاعر ، هانی
 فیلسوف بحق تصور نقد بره مقتدر در عجب

بهشتی و صبح . . هرشی خنده لری . . کلک
 کی صحرایه قوشایور .

بر مرغ ملهم کی نشو غرام ایله تراه ساز
 صباحت اولور .
 حاکم دنیا کی اجزای اعضای کانه حکم
 ایتک ، ابدیتک نیکون خنده لرنه دوداقلرله
 نشیره لری ایکی ایستور . روحانی رذوق ، لاهوتی
 بر شوق نایب فیضا فیضی الله مستغرق صفایک
 یاشی اوستدن کین بر سوتی زرین یالک صدای
 لطیفندن اوکریمه : مهربان حیاتک اغوش
 شفته العجا ایلیور .

مادر قوجانده ، اوشفت اوچانده ساکت .
 صامت خواب اطمینه دالوب کیدر بور . اوشقون
 اویایقنی زمان ایسه قلبدن نور سرور نعلان ایدر .
 دیدر برنجم قورقانی آکدر

بارک الدروخوزار ایدر نیش ایدر اویاید
 دوداقلرله سؤال سورار ، اونوار کوزلر ایله
 جوابلر بکلر . عاجز مخلوق : روحانی بر سره .
 مجهول بر حقیقت ایدی و قوف ایچون بلا قطع جریه
 آه ! ادوات حیاتک دور مبتدای اولان اوان
 لطیفک تحسینات طفلانه سنی ، او هجران مؤید
 حکومیک استحضات معصومه سنی هانی عالم
 هانی متفنن شرح و تفصیل مقتدر در عجب ؟

۴۰

اقسوس ! بار ایچنده خزان ، شبات ایچنده
 قیامت ! نه اولدوز صدادن ، نه اولدوز سمان
 اثر قالمش ، نوار کوزلرک تاب و قری کیش . الک
 دل آشوب کلره نشیره لره تصویر مامیت اوان اولان
 اورخسار نایدارک رزوق و لطافت تیش . اوصاح
 کوتشقی ، اونچم بر توداری بر شلت ستر ایش
 او وجود لطیف ، بوت هاناک سولون کولکیمی
 التکریمش ، متروک ، مأیوس ، ملول !!
 افسوس ! بر دفعه یتره دی . هرشی ختم بولدی !

«نخل فقره لر»

حسبات حقیقه و طبعیه یک سوئله برام
واقعی، و تحقیقی تصور یازبان فقره لر سوه
اوقونه جی، هله وضوح اقاده، انسجام الفاظه
علویت، منقبت کبی منینانی جامع بولورسه
مطلوب اولان تأثیراتک اوستده تضاعف ایده جکی
شبه سزدر.

برقره نخله یازدی ایچون اول اسره اوج
اساسه مراجعت اولتی اقتضایدر، بولوردر
برنجیسی افکار عومیده حسن تأثیر حاصل ایده جک،
مطالعده بی روح تشیطا لیلجک و قایع، آنجیسی
حسبات رقیقه بی هیچ قایع، او نخبیسی وقوعات
متضخکدر.

ایشته بواج اساسه استناد یازیلجی فقره لر
قلوب قارینده حکم و تأثیر بی لایقیه کوسره ایتلک
ایچون مطلقا حسیات آلییه محصول اولتی کرکدر.
شوالده بوکی افعال واحوال بالنفس تجربه
بالذات مشاهده ایتلک، یاخود فکره لاحق اولجی
شیلردن قلباً متأثر اولتی صورتیه حسیات قلبیه بی
انظار قارینده وضع ایتک ایجاب ایدر.

یوقشه برقره نخله یزین ندارک ایتک
ایچون غیاباً برینیک فریاد استمداد کارا نسته،
برمنورمک نظم مسترحانه سته، برمدارک آوازده
مشفقانه قاتی اماره ایدارک محصولات فکریه
لرندن نه مادی، نه معنوی هیچ برتأثیر واستفاده
حاصل اولدر.

چونکده متصور برقره ده برنیک حقیقی
و طبعی به تصادف اولته میبجفتدن بولندن حاصل
اولجی تأثیراتک یک محدود و بی طاقه جی و اول
امرده قائلنجی برحس و تأثیر اوایلدر می قوتلندن
محروم قاله جی بوکی مقالات متصوره قارینده
دخی هیچ برقائده و تأثیری موجب اولمه جی
طبیعیدر.

شمعی بوداعمری حل و فصل ایچون برانقدار
وقوتده ایکی غرر فرض ایلسلک بولوردر بریده
برامرواقی، دیگرینده بروقه متصوره و تحلیلی
تصور اندر سده عجا بولوردرن هانکیسی حسیات
قایده منی تحریک و تمییز ایدر؟ البته وقه حقیقه اه
چونکده مقاله متصوره نخل اولدانی ایچون
بزه هیچ برلذت و تأثیر کوسره مز.

انسان سودیکی بر قزک ملاحظ و وجهیه، لطافت
و ماهریتی حیات قلبیه سائده بیه نه کوزل تصویر
ایدر! فقط یه اوقیری بر دیگرینده تعریف ایتک
صورتیه حصوله کوریه جک مقاله ده هیچ ولذت
واهمیت کوریه مز، زیرا اوکی مقالات حسیات
قلیه خلافتده جبر طبعیه یازملش اولور.
بنا برین یازیلجی برقره نخل اساسی مطلقاً بر
حقیقه استناد ایدلک لازم کاور.

واسوادمه نیمی ایجاب ایدوب یستک مهربانی ده
آهنگک انانیه خالی کلامک اوزره مقاماتک
یکدیگرینه مزح ایدلش اولمده بولندینی معارفات
اولتی اوزره علاوه مقل ایلرم باقی

مخلصکز

احمد کلامی

— (کار نالقی) —

طریق (راست) یصور راه عشقک مقتدا سندن
بوهیله اولان (دور کیر) که رهشاستندن
بیه ایدی (صوفیان) بولمته تااصل و (قرع) لذن
بیلیردی (بجکه) ای ذات حق اصطفا سندن
بولالمر (شوق دل) (سوز دلارا) دن بوکرتمه
(رها) بولدی (سیرک) نا پسندیده) اداسندن
دلم بردار (کردایه) ایله ای (کان) ایدو
آصلسون تا نیمه شر (چیز) کیسو هواسندن
(هوا) سی (برده) سی (ساز) درونک هب (دوگاه) اولمز
(دوبکر) مطربا (قانون) شوق اقتضاسندن
صفایاب ایله (عشاق) که مقامات (همایون) که
(صبا) اولن (کامشار) که لطف ایدوب بوی قفساسندن
(حیاز) و (استفهان) که قمره سین یلزا یسه (کردی)

(عجم) دن سورده خوبان (عراق) که ماوراسندن
(حسینی) اولدیم (سوز دل) مدن آکله ای زاهد
او (سلطان عراق) که (سوز ناک) ازل کرلا سندن
دورمه عاشقک خلوتکندن اول (کوچک) زاده
(نوا) سی بی قارک (نیز) چبقار (اوج) یاسندن
(فغان) و (آه) و (وا) ی تا سروس وارسون (سکاه) اولون
لندن (هرام) ایدر (کل) (بیلی) (خار) که اذاسندن
صفای (سبل) خطی ازادن (راحة الارواح)
(قرحناک) اولدی عاشقک رخ (رونقنا) سندن
دلا اول کلشن قدسیده بی (شوق طرب) تولدی
مکر (دیمسته) سک (زنجیر) زلفک ایتلا سندن
حیات (مستعار) که خوش بکیر (ذوق طرب) لوله
صاقین (بسته نکل) م اوله ده رک ماجرا سندن

(نیز) م (چسه ک) در ساقی کلچیره دن اما
(نجیر) در بو (کار) که دمدم رد و عطاسندن
(حصار) عشقه کی کوکاه (سکین) ایلای (شهباز)
کره قیل (مایه) جن (طاهر) واسون ماسواسندن
(بیانی) در برید (زمزمه) لای مطرب (شوری)
بر آزاده بی ناک نیمه سین دیکله اساسندن
دکی (اوتر) آجیق بزم (شوق) را یی عشرتمه
(نقده) رازیکی سوز ایلک (نای) که صداسندن
(بجه) اولدی کیرنج و جدنه اکرا (خوری)
تکثر (فریاد) (دور روان) که اختفاسندن
شیخ فردی

«مطالعه»

عنا بکزه اشکر ایدرز.

ارتق اوسونوق چهره، اولوکش وجود
بودنایه آخر کاپوردی.

والدین یله مانتق و توبلاقی ایداده اولمده بی
اوبدینتی بر ساء اول صر و بی بولی طو اشک
سیز اولت یا نه تسلیم ایتک نه لکندن نفسی محافله
ایده بوردی.

مقل بر دیگرینه تأمین محبت ایتدیکی زمانده
اوشترق کوزلی جکر سوز ناله زایلده حیانه، مونه
سب اولدانی چکر باره سیه برقه، قویلیور ایدی
آه! هانکی حکم خلقت اشنا، هانکی واقف
سراش اشیاء حیثت شوسوه، غایبه اسباب مؤلفه سی
تفصیل و تفسیره منتظر در عیبار؟

واردن صفا دینلر باقون شوالفله
دوشتر شام و سحرده بشر بوزیک عذابه
زمان زمان یلاز یلاز کویکدن ترابه
واردی عجب اچیلده دوشتمش بیج و تابه
بکزر حیسات عالم صحرادی سرابه
حریت حیاله حریت تحریت شوا غترابه
احمد اوردی

بر مکتوب

محرر اقدی،
یکشهر قارک سعدی درگاه شریفی پوست
نشیخ مرحوم شیخ محمد اقدی زاده شیخ فردی
اقدی حضرت نزلتک بوکره المکین برکتند لاراسنی
زیر و رقباره قنلا نظر تقدیر کرکه عرض
ایدیورم.

شیخ اقدی حضرت نزلتک شخص شرف مدارقدن
محروم ایدمده فضائل و کالاتی متوعم اولقدن
یشته قانک حالتی ایتله برشاهد عادل اولتی
حسیله شوارف فیلسلک مطالعه سی اوزریمه غیاباً
کندلرینه برحمت مخصوصه قلیله حاصل
ایلمشدر.

حضرت شیخ، کفتمده مقامات و اصطلاحات
حات موسیقی اوله برطرز لطیف ایلده سقدرمش،
وجدن ابر ذوق سلایله صرف ایلدیکی معانی علویه بی
«موسیقیک تأثیرات ایلده سیه اوله بر مزج انشک
مهارت و اقتدار شاعرانه سته منجیر قانلق قابل
ذکاردن ظن ایدرم.

شوارف فیلسی مطبوعاتده بیره نیک مآذونیتی
شاعر مشارالیه دن استعصال ایدمه مامش ایدمه،
ارباب مطالعه بی و خاصه موسیقی شالانازی
بویه بران قلیسندن بیخبر برافتمق مقصدیکانه سی
الله و اتوبوع بولان شو جراتی البت خوش
کورمه جکاردر.

برکفته موسیقی مع شیری ایوبی خواجده ذکاتی
اقدی طرفندن یک ماهرانه بسته نلش اولدینتی
وهر مقامک امتنان اعتباراً دیگرینه قدر اومتام